



**REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI
(REGOLAMENTO I)**

&

**REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANÇOISE DEMOLE
(REGOLAMENTO II)**

**Regolamento generale del concorso Eduki (Regolamento I)
e Regolamento del Premio Françoise Demole (Regolamento II)**

Sommario

I. REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI - REGOLAMENTO I.....	2
1. Oggetto	2
2. Organizzazione	2
3. Partecipazione.....	2
4. Tema e obiettivi del Concorso	2
5. Approcci educativi e collegamenti con i piani di studio in Svizzera	3
6. Iscrizione.....	3
7. Categorie e istruzioni	3
7.1. Lavoro artistico.....	3
7.2. Realizzazione multimediale.....	4
7.3. Azione concreta.....	4
8. Candidature per il Premio Françoise Demole	4
9. Esclusione.....	4
10. Giurie del Concorso.....	4
11. Criteri di valutazione e ponderatezza	5
12. Premi del Concorso	5
13. Risultati, cerimonia ed esposizione dei lavori.....	6
14. Diritti d'autore.....	6
15. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento I.....	6
16. Cancellazione	6
17. Legge applicabile e foro competente.....	6
II. REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANCOISE DEMOLE - REGOLAMENTO II.....	7
1. Oggetto e scopo	7
2. Organizzazione e importo	7
3. Tipi di progetti e istruzioni per la spedizione.....	7
4. Comitato per l'assegnazione.....	8
5. Criteri di valutazione e ponderatezza	8
6. Assegnazione del Premio	9
7. Procedure di pagamento, di realizzazione e di monitoraggio	9
8. Diritti d'autore.....	9
9. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento II.....	9
10. Cancellazione	9
11. Legge applicabile e foro competente.....	10

I. REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI - REGOLAMENTO I

1. Oggetto

- Il presente regolamento (di seguito: Regolamento I), specifica i termini e le condizioni generali del concorso Eduki (di seguito: Concorso), che si svolge ogni due anni. Il tema, la data di apertura e la scadenza di iscrizione di ogni edizione del Concorso sono annunciati sul sito eduki.ch/concorso.

2. Organizzazione

- Il Concorso è organizzato dalla Fondazione Eduki (di seguito: l'Organizzatore), che prende tutte le decisioni necessarie per il suo corretto svolgimento, garantisce l'applicazione del Regolamento I e decide di eventuali richieste di deroga.

3. Partecipazione

- Il Concorso è aperto ai giovani iscritti a una scuola (pubblica o privata) in Svizzera (di seguito: Partecipanti).
- Al Concorso si può partecipare **individualmente**, per **gruppo**, per **classe** o per **scuola**.
- I partecipanti sono divisi in **tre livelli** scolastici (sono indicati i gruppi di età approssimativi):
 - a. **Elementare** (circa 4 - 11 anni)
 - b. **Secondario I** (circa 12 - 15 anni)
 - c. **Secondario II** (circa 16 - 19 anni)

NB: Per determinare il livello, si tiene conto del concordato HarmoS.

4. Tema e obiettivi del Concorso

- La partecipazione al Concorso consente ai partecipanti di avvicinarsi agli Obiettivi di sviluppo sostenibile (di seguito: OSS/SDGs) che costituiscono l'Agenda 2030 - un piano d'azione adottato dalle Nazioni Unite nel 2015 per sconfiggere la povertà, proteggere il pianeta e garantire il benessere di tutti entro il 2030 - e agli attori della cooperazione internazionale presenti in Svizzera che stanno lavorando per la sua realizzazione.
- Ogni edizione del Concorso si concentra su **un tema relativo ad uno o più SDGs** selezionati dall'Organizzatore.
- Così, il Concorso ha lo scopo di permettere ai giovani di:
 1. **Scoprire** l'Agenda 2030 e i suoi diciassette SDGs lavorando sul tema scelto.
 2. **Identificare** le sfide, le cause e le soluzioni ai problemi sollevati dal tema scelto, in Svizzera come altrove.
 3. **Scoprire** il ruolo della cooperazione internazionale nell'ambito del tema scelto (in particolare il lavoro delle organizzazioni internazionali e non governative presenti in Svizzera).
 4. **Valutare e proporre** iniziative innovative, individuali e/o congiunte, per contribuire al raggiungimento degli SDGs relativi al tema scelto, in Svizzera come altrove.

5. Approcci educativi e collegamenti con i piani di studio in Svizzera

- La partecipazione al Concorso consente l'attuazione di diversi approcci educativi come **l'educazione allo sviluppo sostenibile (ESS)** e **l'educazione alla cittadinanza mondiale (ECM)**, in particolare dando ai giovani l'opportunità di riflettere su temi globali e di azione diretta.
- La partecipazione al Concorso permette di lavorare su molti **temi interdisciplinari** (sviluppo sostenibile, cittadinanza, diritti umani, ecc.), mobilitando e promuovendo le **capacità trasversali** (la collaborazione, la comunicazione, il pensiero creativo, l'approccio riflessivo, ecc.) che figurano nei programmi di studio in Svizzera (es. Piano di studio romand, Lehrplan 21, Piano di studio della scuola dell'obbligo e vari piani di studio del livello secondario II).

6. Iscrizione

- L'iscrizione si effettua esclusivamente attraverso il modulo disponibile sulla pagina Internet del Concorso eduki.ch/concorso non appena il Concorso si aprirà, nella data che sarà annunciata dall'Organizzatore.

7. Categorie e istruzioni

- Per partecipare al Concorso, i Partecipanti devono presentare delle opere facenti parte di una delle tre categorie seguenti: **lavoro artistico, realizzazione multimediale, azione concreta.**
- I lavori devono essere **presentati entro il termine previsto** sul sito Internet del Concorso www.eduki.ch/concorso.
- I lavori devono essere conformi alle istruzioni definite per ciascuna categoria (cfr. punti 7.1, 7.2 e 7.3). I lavori che non soddisfano queste condizioni non verranno presi in considerazione.
- Le **lingue** accettate per la scrittura/attuazione dei progetti sono il francese, il tedesco, l'italiano e l'inglese.
- Ogni partecipante si impegna ad inviare agli organizzatori un'opera di cui è l'autore e che ha realizzato entro i **dodici mesi precedenti la scadenza del termine per la presentazione delle opere.**
- I **riferimenti a fonti esterne** (testi, foto, ecc.) utilizzati nel lavoro inviato devono essere chiaramente menzionati.
- Se l'opera presentata al Concorso è soggetta anche ad un voto accademico, la selezione della giuria non terrà in alcun modo conto del voto ottenuto nella scuola del/i partecipante/i e viceversa.

7.1. Lavoro artistico

- Un lavoro artistico è una **creazione artistica** sul tema del Concorso.
- Le istruzioni sono le seguenti:
 1. **Opere accettate:** arti visive (disegno, pittura, fotografia, scultura, ecc.), letteratura (poesia, racconto, ecc.), spettacolo dal vivo (teatro, danza, ecc.), arte digitale (montaggio fotografico realizzato al computer, illustrazioni digitali, ecc. esclusi videogiochi, video e siti web che rientrano nella categoria Realizzazione Multimediale).
 2. La **scheda tecnica** deve essere compilata sulla pagina web del Concorso entro il termine previsto.
 3. Per un progetto di **arte visiva** o **digitale**, un'immagine dell'opera in **formato JPEG** deve essere caricata sulla pagina Internet del Concorso. Per un progetto **letterario** o per un progetto di **arti dello spettacolo**, un **documento PDF** di al massimo dieci pagine deve essere caricato sulla pagina Internet del Concorso. Per documentare il procedimento seguito, si possono allegare foto o altri documenti.
 4. La versione originale dell'opera d'arte visiva deve essere disponibile per la presentazione alla giuria su richiesta o per l'esposizione alla cerimonia di premiazione.

Regolamento generale del concorso Eduki (Regolamento I) e Regolamento del Premio Françoise Demole (Regolamento II)

7.2. Realizzazione multimediale

- Una realizzazione multimediale è una **produzione audiovisiva o di trasmissione digitale** sul tema del Concorso.
- Le istruzioni sono le seguenti:
 1. I **mezzi accettati** sono: report video, cortometraggi (documentario o fiction), interviste brevi, programma radiofonico, sito web, videogiochi, videoclip musicali.
 2. I lavori (piano di montaggio, commenti scritti o orali) devono essere **eseguiti dai Partecipanti**, che però possono essere assistiti o consigliati da uno o più adulti.
 3. La durata massima della produzione audio o audiovisiva deve essere **di tre minuti**.
 4. La **scheda tecnica** deve essere compilata sulla pagina Internet del Concorso entro il termine previsto.
 5. Un video in **formato MP4** o una registrazione audio in **formato MP3** devono essere inviati sulla pagina Internet del Concorso.

7.3. Azione concreta

- Un'azione concreta è l'attuazione del tema del Concorso, sotto forma di un **progetto o di un'idea di progetto** realizzato nella scuola, nel proprio quartiere o nella propria città.
- Il progetto presentato può essere in **fase di progettazione** (idea progettuale), già **in corso** o già **completato** entro 12 mesi prima della scadenza del termine per la presentazione dei lavori.
- Le istruzioni da seguire sono le seguenti:
 1. Un **video di massimo due minuti** in **formato MP4**, senza sottotitoli, che presenta brevemente il progetto, deve essere caricato sulla pagina Internet del Concorso.
 2. La **scheda tecnica** deve essere compilata online sulla pagina Internet **del Concorso** entro i termini previsti.
 3. Una persona deve registrarsi come principale **responsabile del progetto**.

NB: L'azione concreta si differenzia dalle categorie artistiche e realizzazione multimediale per il suo scopo. Esempi di tipi di progetti accettati sono disponibili sul sito web del Concorso.

8. Candidature per il Premio Françoise Demole

- I progetti della **categoria "Azione concreta"** di **livello secondario II** (ad eccezione di quanto previsto dal Regolamento II) possono richiedere il Premio Françoise Demole (di seguito: il Premio), che fornisce **sostegno economico a uno o più progetti esemplare selezionati da un comitato per la sua/loro realizzazione**. Condizioni particolari si applicano all'ottenimento del Premio, le cui **regole specifiche** sono riportate a pagina 7 (cfr. Regolamento II).

9. Esclusione

- Le seguenti opere saranno automaticamente escluse dal Concorso per decisione dell'Organizzatore:
 1. Lavori incompleti o irrilevanti.
 2. Opere che contengono dichiarazioni diffamatorie, ingiuriose o razziste.
 3. Lavori di plagio o copie di altre opere esistenti.

10. Giurie del Concorso

- Ogni categoria del Concorso è valutata da una giuria ad hoc composta da volontari nominati dall'Organizzatore e in possesso di comprovate competenze o esperienze nella disciplina di riferimento.
- Le decisioni delle giurie sono prese alla maggioranza.
- Le decisioni delle giurie sono definitive e non possono essere oggetto di ricorso.

**Regolamento generale del concorso Eduki (Regolamento I)
e Regolamento del Premio Françoise Demole (Regolamento II)**

- I membri della giuria devono astenersi dal valutare i lavori svolti da persone con cui hanno un rapporto personale.

NB: I progetti che richiedono il Premio saranno valutati da un comitato indipendente (cfr. Regolamento II).

11. Criteri di valutazione e ponderatezza

- Nella valutazione e nel punteggio delle opere, i membri della giuria di ogni categoria terranno conto sia dei lavori presentati sia del contenuto delle schede compilate dai Partecipanti sul sito Internet del Concorso.
- In caso di pareggio tra più opere, la decisione finale sull'assegnazione dei premi spetta alla giuria.

<p>Categorie "Lavoro artistico" (cfr. punto 7.1) e "Realizzazione multimediale" (cfr. punto 7.2). 13 punti in totale</p>	<p>Categoria "Azione concreta" (cfr. punto 7.3) 16 punti in totale</p>
<p>1. Pertinenza con il tema (3 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs. <p>2. Metodo seguito e impegno (6 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il coinvolgimento dei Partecipanti durante l'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è ovvio. • Il lavoro dimostra l'impegno dei Partecipanti nei confronti del tema, in particolare attraverso uno sforzo collaborativo per la ricerca di idee e/o realizzazione. <p>3. Originalità del lavoro (2 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il lavoro riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo. <p>4. Qualità del lavoro (2 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il lavoro reso è pulito e ordinato (presentazione, qualità tecnica, ecc.). 	<p>1. Pertinenza con il tema (3 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs. <p>2. Metodo seguito e impegno (6 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il coinvolgimento dei Partecipanti durante l'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è ovvio. • Il lavoro dimostra l'impegno dei Partecipanti nei confronti del tema, in particolare attraverso uno sforzo collaborativo per la ricerca di idee e/o realizzazione. <p>3. Originalità del lavoro (2 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il lavoro riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo. <p>4. Fattibilità del progetto (3 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il progetto ha un bilancio e un calendario realistici e prevede valide collaborazioni. <p>5. Impatto atteso (2 punti)</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'azione svolta o pianificata mostra chiaramente come viene raggiunto il pubblico destinatario.

12. Premi del Concorso

- Le migliori opere del Concorso riceveranno un premio in denaro o in natura (es. buoni regalo, contributi per una gita scolastica, ecc.)
- Le giurie possono rinunciare all'assegnazione dei premi se ritengono che la qualità o il numero delle opere sia insufficiente.

13. Risultati, cerimonia ed esposizione dei lavori

- I risultati del Concorso e del Premio saranno resi noti nel corso di una cerimonia di premiazione. Saranno poi distribuiti attraverso qualsiasi canale ritenuto utile dall'Organizzatore, come i partner e la stampa.
- Tutti i Partecipanti saranno invitati alla cerimonia a Ginevra, la cui data sarà annunciata su eduki.ch/concorso. In caso di grande partecipazione e a seconda della capienza della sala, i premiati avranno la precedenza.
- Alcune delle opere saranno presentate alla cerimonia e/o potranno essere esposte al Palazzo delle Nazioni (Ufficio delle Nazioni Unite a Ginevra).

14. Diritti d'autore

- Nell'ambito della loro partecipazione al Concorso, i Partecipanti riconoscono il diritto dell'Organizzatore di presentare e diffondere liberamente e gratuitamente le opere presentate, in particolare su Internet, sotto forma di pubblicazioni o nell'ambito di mostre. L'Organizzatore può anche consegnarle a terzi. Saranno esplicitamente menzionati i nomi degli autori delle opere presentate.

15. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento I

- La partecipazione al Concorso richiede la piena e incondizionata accettazione del Regolamento I. Partecipando al Concorso, i Partecipanti accettano il Regolamento I. Il mancato rispetto di quest'ultimo comporterà l'annullamento della candidatura.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il calendario o le modalità di svolgimento del Concorso. In tale caso, l'Organizzatore non può essere ritenuto responsabile.
- Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione o all'applicazione del Regolamento I sarà definitivamente risolta dall'Organizzatore senza altre forme di ricorso.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il Regolamento I.

16. Cancellazione

- Se il numero di candidature complete ricevute è inferiore a dieci, l'Organizzatore si riserva il diritto di annullare il Concorso. La decisione sarà pubblicata sulla pagina Internet di eduki.ch/concorso.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di rinviare o annullare lo svolgimento del Concorso se le circostanze lo giustificano.

17. Legge applicabile e foro competente

- Il presente regolamento e l'eventuale partecipazione al Concorso sono soggetti esclusivamente al diritto svizzero.
- In caso di controversia, farà fede la versione originale in francese di questo Regolamento.

La versione originale in francese di questo Regolamento è stata approvata dal comitato della Fondazione Eduki il 20 maggio 2019.

II. REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANCOISE DEMOLE - REGOLAMENTO II

1. Oggetto e scopo

- Il presente regolamento (di seguito: Regolamento II) precisa le condizioni generali del Premio Françoise Demole (di seguito: il Premio), che viene assegnata ogni due anni.
- Il Premio ha lo scopo di sostenere l'attuazione e la promozione di iniziative, ideate da giovani allievi svizzeri, legate alla "Genève internationale" e che si collocano nell'ambito dello sviluppo sostenibile.

2. Organizzazione e importo

- Il Premio organizzato dalla Fondazione Eduki (di seguito: l'Organizzatore) consente di concedere un sostegno economico ad uno o più progetti esemplare (di seguito: Progetto) presentati nell'ambito del Concorso Eduki (di seguito: Concorso, cfr. Regolamento I).
- Ogni edizione del Premio contribuisce al finanziamento totale o parziale di uno o più progetti selezionati da una Commissione (di seguito: Commissione). L'importo varia a seconda del bilancio presentato, ma non può superare i 10.000,00 franchi svizzeri.

3. Tipi di progetti e istruzioni per la spedizione

- I Progetti che concorrono per il Premio sono **progetti presentati** da giovani, in linea di massima **del livello secondario II** (tra i 16 e i 19 anni circa), **nella categoria "Azione concreta"** del Concorso. Il Comitato può fare uno strappo alla regola nel caso in cui un progetto presentato ad un altro livello sia considerato eccezionale e soddisfi i criteri di valutazione del Premio (cfr. punto 5).
- I progetti devono essere conformi alle **istruzioni enunciate al punto 7 del Regolamento I** (cfr. pagina 4).
- **Specificità del Premio:**
 1. Se il progetto è già finito, deve essere fornita una chiara prova delle possibilità di proseguire il progetto.

Regolamento generale del concorso Eduki (Regolamento I) e Regolamento del Premio Françoise Demole (Regolamento II)

2. I Progetti devono inoltre prevedere uno **stretto rapporto** con uno o più attori coinvolti nella cooperazione internazionale e presenti in Svizzera (ad es. organizzazioni internazionali o non governative).
- Una persona deve registrarsi come il responsabile principale del Progetto (di seguito: Responsabile).

4. Comitato per l'assegnazione

- Il Comitato è composto da tre a cinque membri le cui competenze o esperienze si riferiscono al tema prescelto del Concorso, alla cooperazione internazionale, alla gestione di Progetti e/o al settore dell'istruzione. I membri sono nominati dall'Organizzatore.
- Il Comitato seleziona il Progetto vincitore, decide l'importo assegnato, convalida gli accordi per l'assegnazione dei fondi e approva il rapporto intermedio e finale presentato dal Responsabile.
- La durata del mandato dei membri del Comitato è in principio legata all'edizione specifica del Concorso per il quale viene concesso il contributo. I mandati possono essere rinnovati in funzione delle competenze richieste.
- Il Comitato è indipendente dalle giurie del Concorso e non è vincolato dalle decisioni del Concorso.
- Le decisioni del Comitato sono prese alla maggioranza.
- Le decisioni del Comitato sono definitive e non sono soggette a ricorso.
- Il Comitato può avvalersi di esperti esterni per decidere su aspetti dei Progetti presentati.
- I membri del Comitato non possono partecipare alla valutazione dei Progetti presentati da persone con cui hanno legami personali.

5. Criteri di valutazione e ponderatezza

- Nella valutazione e nel punteggio dei progetti, il Comitato terrà conto sia del fascicolo di presentazione che del contenuto dei moduli compilati dal Responsabile.
- In caso di legame tra più progetti, la decisione finale sull'assegnazione del Premio spetta al Comitato.

Progetti per il Premio (cfr. punto 2)

18 punti in totale

1. Pertinenza con il tema (3 punti)

- La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs.

2. Metodo seguito e impegno (6 punti)

- Il coinvolgimento del/i Partecipante/i nell'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è tangibile.
- Il lavoro mostra il coinvolgimento dei Partecipanti nell'argomento e lo sforzo collaborativo nella ricerca di idee e/o realizzazione.

3. Originalità del lavoro (2 punti)

- Il progetto riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo.

4. Fattibilità del Progetto (3 punti)

- Il Progetto ha un bilancio e un calendario realistici e prevede valide collaborazioni.

5. Impatto previsto (2 punti)

- L'azione svolta o pianificata mostra chiaramente come viene raggiunto il pubblico destinatario.

6. Collegamento con un attore della cooperazione internazionale presente in Svizzera (2 punti)

- Il Progetto prevede la collaborazione con almeno un ente impegnato nella cooperazione internazionale e presente in Svizzera (ad es. un'organizzazione internazionale, un'organizzazione non governativa, un'associazione attiva nella solidarietà internazionale o nella cooperazione allo sviluppo).

6. Assegnazione del Premio

- Il Responsabile del Progetto vincitore viene informato per corrispondenza. L'Organizzatore adotta tutte le misure appropriate per garantire la pubblicità del Progetto, in particolare attraverso i media, Internet e i social network.
- Se la qualità dei Progetti presentati non è ritenuta sufficiente dal Comitato, il Premio non sarà erogato.
- Il Comitato può decidere di assegnare il Premio a più Progetti.
- I Progetti vincitori del Premio sono annunciati durante la cerimonia di premiazione del Concorso.
- I Progetti che non ricevono un premio possono essere menzionati.

7. Procedure di pagamento, di realizzazione e di monitoraggio

- Una volta che la sovvenzione viene assegnata, viene firmato un accordo tra il Responsabile del Progetto e l'Organizzatore. L'accordo specifica il tempo a disposizione per la realizzazione del Progetto, gli importi pagati, le modalità e le condizioni di pagamento dei fondi e gli obiettivi da raggiungere.
- La durata consentita per l'attuazione del progetto è, in principio, di **dodici mesi**. Un'ulteriore proroga può essere presa in considerazione se le giustificazioni presentate dal Responsabile sono considerate soddisfacenti dal comitato.
- La parte responsabile si impegna a presentare una **relazione intermedia** a metà dell'attuazione del Progetto, seguita da una **relazione narrativa** e da una **scheda finanziaria** all'Organizzatore, al più tardi **tre mesi dopo la fine del Progetto**. Le scadenze esatte saranno definite in base al calendario stabilito prima dell'inizio del Progetto.
- In caso di mancato completamento o annullamento di un Progetto, le somme versate dovranno essere restituite all'Organizzatore in conformità alla decisione del Comitato.
- Il Responsabile si impegna a menzionare la Fondazione Eduki e il Premio Françoise Demole su tutto il materiale promozionale del Progetto.

8. Diritti d'autore

- Nell'ambito della loro partecipazione al Premio, i Partecipanti riconoscono il diritto dell'Organizzatore di presentare e diffondere liberamente e gratuitamente le opere presentate, in particolare su Internet, sotto forma di pubblicazioni o nell'ambito di mostre. L'Organizzatore può anche consegnarle a dei terzi. Saranno esplicitamente menzionati i nomi degli autori delle opere presentate.

9. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento II

- Concorrere per il Premio richiede la piena e incondizionata accettazione del Regolamento II. Concorrendo per il Premio, i Partecipanti accettano il regolamento II. Il mancato rispetto di quest'ultimo comporterà l'annullamento della domanda.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare l'orario o i termini e le condizioni del Premio. In tale caso, l'Organizzatore non può essere ritenuto responsabile.
- Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione o all'applicazione del Regolamento II sarà definitivamente risolta dall'Organizzatore senza altre forme di ricorso.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il Regolamento II.

10. Cancellazione

- L'Organizzatore si riserva il diritto di rinviare o annullare l'assegnazione del contributo se le circostanze lo giustificano.

11. Legge applicabile e foro competente

- Il presente regolamento e l'eventuale partecipazione per vincere il Premio sono soggetti esclusivamente al diritto svizzero.
- In caso di controversia, il foro competente è quello di Ginevra, Svizzera.
- In caso di controversia, farà fede la versione originale in francese di questo Regolamento.

La versione originale in francese di questo Regolamento è stata approvata dal comitato della Fondazione Eduki il 20 maggio 2019.